



Accessibilité et compréhension par les Sourds de la campagne d'information de santé publique durant l'épidémie du Covid-19

Marie AUBRION

Thèse d'exercice

Caen / CHU Grenoble

aubrion.ma@gmail.com

20^e
CONGRÈS
NATIONAL

CNCGE COLLÈGE ACADÉMIQUE

Exercer et enseigner la médecine générale



16 - 18 JUIN Bordeaux
2021 PARC
DES EXPOSITIONS



20^e
CONGRÈS
NATIONAL

CNCGE COLLÈGE ACADÉMIQUE

Exercer et enseigner la médecine générale



16 - 18 JUIN Bordeaux
2021 PARC
DES EXPOSITIONS



EN FRANCE,
50 000
PERSONNES
VIVENT AVEC
LE VIRUS DU **SIDA**
SANS LE SAVOIR



Faites-vous dépister.

Aujourd'hui, grâce aux traitements,
on peut stopper la progression du virus.



1^{er} décembre, Journée mondiale de lutte contre le sida
Pour en savoir plus, www.sida-info-service.org ou par téléphone au 0800 840 800
(24h/24, appel confidentiel, anonyme et gratuit depuis un poste fixe)



Contexte

- Apparition remarquée d'ILS aux discours officiels
- Pandémie = risque collectif

Objectifs

- Comment les messages de prévention ont-ils été compris ?
- Quels ont été les supports privilégiés ?



Méthode

Etude qualitative

- entretiens semi-dirigés individuels
- Visioconférence (avril – mai 2020 : confinement)
- Interprète diplômée

Durée moyenne = 41 minutes

Triangulation des données



Patient	Durée entretien	Sexe	Âge	Niveau scolaire	Profession	Suivi UASS
P1	Entretien exploratoire					
P2	Entretien exploratoire					
P3	32'	H	41 A	CAP	Sans emploi	Oui
P4	27'	F	22 A	Bac Pro	Sans Emploi	Oui
P5	45'	H	61 A	CAP	Retraité	Oui
P6	47'	F	51 A	CAP	Formation	Oui
P7	52'	H	59 A	CAP	Retraité	Oui
P8	58'	F	41 A	CAP	ESAT	Oui
P9	49'	H	50 A	BEP	Directeur associatif	Non
P10	47'	H	39 A	Brevet des collèges	Sans emploi	Oui
P11	59'	F	31 A	Bac +5	Traductrice	Oui
P12	52'	F	30 A	Bac +2	Formatrice LSF	Non
P13	51'	F	41 A	Sans diplôme	Formatrice LSF	Non
P14	55'	F	44 A	CAP	Agent d'entretien	Oui
P15	48'	H	26 A	Bac +3	Sans emploi	Non
P16	49'	F	31 A	Bac +1	Photographe	Non

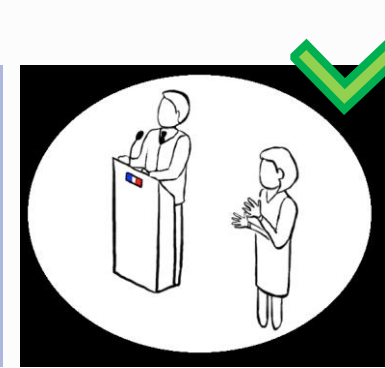


Résultats

Sources d'information privilégiées

TV

- Journaux TV avec ILS
- Spots TV
- Points quotidiens du gouvernement



Internet

- Média Pi
- Recherches personnelles





E5 “ Après moi je lis jamais le journal.

*Enquêtrice : Pourquoi vous ne lisez jamais le journal ?
Oh bah parce que c’est tout à l’écrit, c’est plus compliqué,
je connais pas forcément tout le vocabulaire, alors qu’en
Langue des signes, je comprends tout.”*

20^e
CONGRÈS
NATIONAL

CNCGE COLLÈGE ACADÉMIQUE

Exercer et enseigner la médecine générale



16 - 18 JUIN Bordeaux
2021 PARC
DES EXPOSITIONS



Information coronavirus





Gestes barrières compris

- LSF + images = bonne compréhension
- Diffusion fréquente = bonne intégration du message
- Confiance accordée Logo gouvernement

COVID-19

Adoptez ces gestes simples

Lavez-vous très régulièrement les mains ou utilisez une solution hydro-alcoolique

HCL

0:07 / 0:30

REPEAT



Gestes barrières compris

- LSF + images = bonne compréhension
- Diffusion fréquente = bonne intégration du message
- Confiance accordée Logo gouvernement

COVID-19

Adoptez ces gestes simples

Lavez-vous très régulièrement les mains ou utilisez une solution hydro-alcoolique

HCL

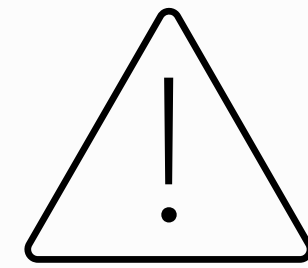
0:07 / 0:30

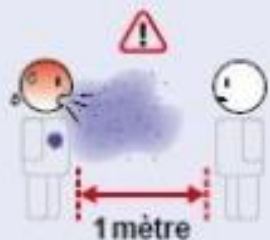


Bonne compréhension affirmée

MAIS

incompréhensions découvertes



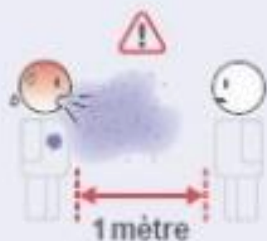


Dessins = Manque de détail

Comment vous protéger et protéger votre entourage ?



Pour que ce virus arrête de s'étendre de nombreux pays, comme la France, ont pris des mesures très strictes : fermeture des écoles, interdiction de sortir sauf pour faire ses courses et se soigner, interdiction de se regrouper, etc.



Les gestes barrières

Restez chez vous ou isolé
Toujours à plus d'1 mètre des autres personnes.



Ne vous serrez pas la main et ne faites pas la bise.



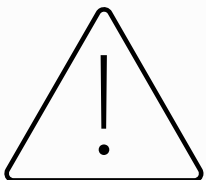
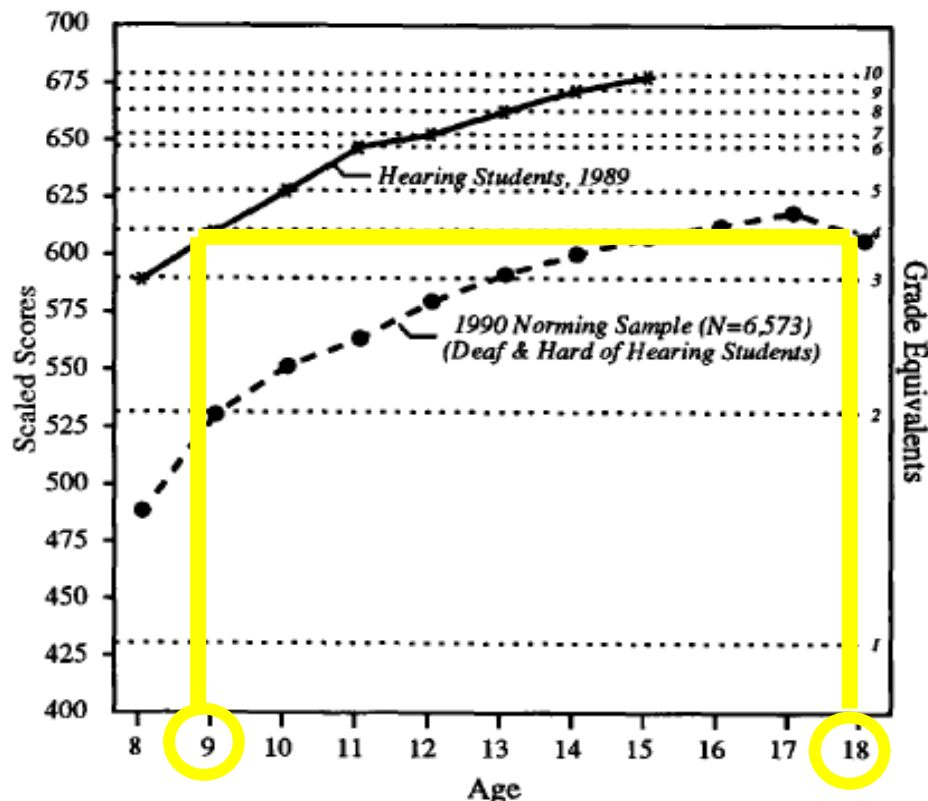
Toussez ou éternuez dans un mouchoir en papier ou dans votre coude.

E 9 "Oui c'est vrai, moi j'ai que regardé les images, j'ai pas regardé le texte en français "

E6 "Bah moi je peux pas lire... Attendez, je vous montre...[...] Y a des termes que je connais pas... "mesure". Je connais pas le terme les mesures, c'est quoi par exemple déjà, une mesure ? Ou le mot « strict », je connais pas non plus. Et « interdiction » par exemple. Bah moi c'est des termes en français que je ne maîtrise pas.. Pour moi, je n'ai pas compris."

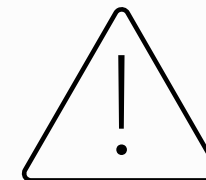


Figure 1. SAT-8 Reading Comprehension Median Scaled Scores



Holt, J.A. (1993). *Stanford Achievement Test—8th Edition: Reading Comprehension Subgroup Results*. *American Annals of the Deaf* 138(2), 172-175.

Langue écrite = 2^e langue





Conclusion

Symbole fort

Meilleure accessibilité

Bonne compréhension des messages de prévention diffusés

LSF + images + répétition

Importance média Sourd indépendant



TAKE HOME MESSAGES

Mauvaise maîtrise du français écrit => **penser VISUEL**

Adaptation des supports de prévention => professionnels sourds

Quiproquos insoupçonnés possibles => toujours évaluer la compréhension



20^e
CONGRÈS
NATIONAL

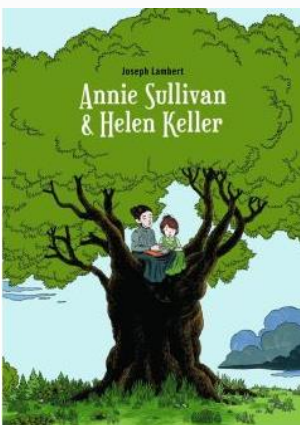
16 - 18 JUIN Bordeaux
2021 PARC
DES EXPOSITIONS

CNCGE COLLÈGE ACADÉMIQUE

Exercer et enseigner la médecine générale



Pour aller plus loin



www.congrescngc.fr

aubrion.ma@gmail.com

  #CNGE2021

20^e
CONGRÈS
NATIONAL

CNCGE COLLÈGE ACADÉMIQUE

Exercer et enseigner la médecine générale



16 - 18 JUIN Bordeaux
2021 PARC
DES EXPOSITIONS

